

# 9 - Break Witches

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04] H**

A Neuroi attack during our test flight?!

**[00:08] Gi**

It's tough...

**[00:09] Gi**

This'll be fun!

**[00:14] Gi**

Fight my fists!

**[00:18] H**

She flew straight in!

**[00:21] Gi**

One more time...

**[00:30] Gi**

*Tsurugi Issen!*

**[00:37] Gi**

Well?

**[00:38] Gi**

Now that I have the Shiden

Kai, I'm invincible!

**[00:44] Gi**

Seriously?

**[00:47] H**

Kanno-san!

**SIGN** Episode 9

"Break Witches"

**[02:25] ---**

Kanno-san, kneel over there.

**[02:33] Gu**

Due to the Neuroi fragments

that got in the intake,

**[02:36] Gu**

the magic turbine was damaged.

**[02:38] S**

You're a flying officer now, Kanno-san.

**[02:40] S**

You need to take better care of your Unit.

**[02:42] Gi**

My rank doesn't matter!

**[02:44] Gi**

My one job is to defeat the Neuroi.

**[02:49] S**

Hikari-san?

**[02:50] H**

Yes?

**[02:51] S**

Don't you start taking after  
the Break Witches, okay?

**[02:55] H**

The Break Witches?

**[02:58] S**

Three girls who always do crazy  
things and break their Units.

**[03:02] S**

First, Nipa-san.

**[03:04] Gi**

I... I don't break my Units.

**[03:07] Gi**

They break on their own.

**[03:08] S**

Also, Kanno-san.

**[03:10] Gi**

I'm destroying Neuroi, right?

**[03:12] Gi**

I'm fine with breaking things!

**[03:14] S**

And Krupinski-san, who's recovering.

**[03:16] ---**

Idiot!

**[03:16] ---**

Get better soon!

**[03:18] R**

Do you have a cold now?

**[03:20] K**

A cute girl's talking about me.

**[03:24] R**

Thanks to you, our supply lines are restored.

**[03:27] R**

Good work.

**[03:28] K**

I ended up like this, though.

**[03:30] R**

It seems that Neuroi was powerful.

**[03:32] K**

Yeah...

**[03:34] K**

If Hikari-chan hadn't given  
me this, I'd be dead.

**[03:37] R**

I see.

**[03:39] R**

If they're strong enough to injure you,

**[03:41] R**

I'd like to fight them sometime.

**[03:44] K**

Your own wounds still haven't healed.

**[03:46] K**

You never learn, do you?

**[03:47] K**

I'll pass.

**[03:49] R**

A large-scale operation  
will be starting soon.

**[03:53] R**

Focus on healing, so you'll be ready for it.

**[03:56] K**

It's finally time?

**[03:58] R**

Yes.

**[04:05] Gi**

I'm still numb...

**[04:10] Gi**

Karibuchi?

**[04:12] Gi**

What's she doing at this hour?

**[04:18] H**

Chidori...

**[04:20] H**

I haven't heard anything.

**[04:22] H**

Is my sister okay?

**[04:24] Gi**

Don't worry.

**[04:26] Gi**

Takami won't die that easily.

**[04:29] H**

Kanno-san!

**[04:31] Gi**

She's super strong.

**[04:34] Gi**

The first time I saw her at  
Kure Naval Academy,

**[04:36] Gi**

I thought to myself that she was  
the only one to be my partner.

**[04:40] H**

Your partner...

**[04:42] H**

Can I be your partner?

**[04:45] Gi**

You?

**[04:47] Gi**

Yeah, right. No way.

**[04:48] H**

Then, what can I do to be your partner?

**[04:51] Gi**

That's simple.

**[04:52] Gi**

Just get stronger.

**[04:54] Gi**

Like Takami.

**[04:56] H**

My sister said that

**[04:59] H**

when we defeat the Neuroi and  
bring peace back to the world,

**[05:02] H**

she wants to go on a trip with Chidori.

**[05:06] Gi**

That's just like her.

**[05:08] H**

What's the reason you fight?

**[05:11] Gi**

What else?

**[05:13] Gi**

Doesn't it piss you off, these guys coming  
from nowhere and messing stuff up?

**[05:18] H**

That's just like you.

**[05:20] Gi**

But that's why I have to get strong.

**[05:23] Gi**

A lot stronger than I am now!

**[05:26] H**

You're really strong now, though!

**[05:29] Gi**

No!

**[05:31] Gi**

Krupinski's much stronger than I am...

**[05:33] Gi**

But I'm going to be stronger than she is, and wipe out the Neuroi!

**[05:39] Gi**

As fast as I possibly can!

**[05:40] H**

Right!

**[05:41] H**

I'll do my best, too!

**[05:43] Gi**

Dummy.

**[05:45] Gi**

I'm not counting on your power.

**[05:49] H**

Well, hmph!

**[05:56] Gi**

Kanno seems a little on edge today.

**[05:59] H**

She wants to defeat the Neuroi as fast as she possibly can.

**[06:02] Gi**

Why?

**[06:04] R**

As our first step toward destroying Grigori,

**[06:07] R**

military HQ has ordered us to destroy the Neuroi appearing here

**[06:11] R**

and heading for Petrozavodsk.

**[06:13] H**

Petrozavodsk... Weren't we just there?

**[06:16] Gi**

We finally took it back.

**[06:18] H**

Which means that unless we defeat this Neuroi...

**[06:21] Gi**

Our supplies will be cut off again...

**[06:24] H**

No!

**[06:25] H**

Krupinski-san got hurt protecting those supplies!

**[06:28] Gi**

All we have to do is defeat it.

**[06:29] Gi**

Right, Flight Leader Rall?

**[06:31] R**

Yes, you're right.

**[06:34] Gi**

*I'll get experience in actual combat.*

**[06:36] Gi**

*I'll defeat as many as  
I can, and get stronger!*

**[06:39] S**

Kanno-san,

**[06:40] S**

just because you're used to your new Unit,  
don't do anything stupid.

**[06:43] Gi**

Yeah, I know.

**[06:47] Gi**

Neuroi sighted.

**[06:48] Gi**

It isn't moving.

**[06:50] Gi**

Kanno, I'm going in first!

**[06:57] S**

Everyone, keep your distance.

**[06:59] Gi**

She who hits first, wins!

**[07:00] Gi**

I'm charging right in!

**[07:06] Gi**

Hikari!

**[07:07] Gi**

What is she doing?

**[07:10] Gi**

It's like we poked a beehive!

**[07:12] Gi**

There's no time to attack!

**[07:15] R**

This attack pattern...

**[07:17] R**

Maybe...

**[07:22] R**

I knew it!

**[07:23] R**

The core!

**[07:25] R**

It was attacking to keep that area protected.

**[07:27] Gi**

Way to go, Rossmann-sensei!

**[07:29] S**

Kanno-san...

**[07:30] Gi**

Yeah, leave it to me!

**[07:35] Gi**

It's firing so heavily.

**[07:36] S**

Kanno-san, fall back.

**[07:39] Gi**

I'm fine!

**[07:40] Gi**

I'm heading in!

**[07:41] S**

Kanno-san!

**[07:42] Gi**

*Krupinski defeated that Neuroi on her own.*

**[07:46] Gi**

*I can do it, too!*

**[07:53] S**

Kanno-san!

**[08:02] Gi**

Sasha! Sasha!

**[08:06] Gi**

Sasha! Hey, Sasha!

**[08:11] Gi**

Sasha!

**[08:30] Gu**

Her heart rate's steady.

**[08:32] Gu**

It's fine now.

**[08:35] Gi**

Isn't that great, Georgette?

**[08:36] Gi**

Yeah.

**[08:42] H**

Kanno-san?

**[08:46] Gi**

It was my fault.

**[08:48] Gi**

I was too reckless, and Sasha...

**[08:51] Gi**

It isn't your fault.

**[08:55] R**

Tomorrow, we'll launch another  
attack on that Neuroi.

**[08:58] R**

Until then, be sure to get enough rest.

**SIGN**

**[09:06] H**

Kanno-san...

**[09:08] Gi**

Karibuchi?

**[09:10] Gi**

What do you want?

**[09:11] H**

I was worried about Sasha-san.

**[09:18] S**

Kanno-san... Hikari-san?

**[09:21] Gi**

Sasha!

**[09:22] H**

Sasha-san!

**[09:23] S**

Kanno-san... You're safe.

**[09:27] Gi**

Yeah, I'm fine. Thanks to you!

**[09:30] S**

I'm glad...

**[09:31] S**

Thanks, both of you.

**[09:34] S**

I'm all right now.

**[09:36] Gi**

Sasha, I'm sorry! It was my fault!

**[09:40] S**

I made a mistake, not giving  
you enough cover fire.

**[09:44] S**

It isn't your fault.

**[09:46] Gi**

No, if I hadn't rushed in on my own...

**[09:51] S**

That's who you are.

**[09:53] S**

So don't blame yourself.

**[09:57] Gi**

Sasha...

**[09:59] S**

I'm certain you can defeat that Neuroi.

**[10:02] S**

So do your best.

**[10:04] Gi**

Yeah, I promise I'll defeat it!

**[10:08] S**

Hikari-san?

**[10:09] S**

You help, as well, okay?

**[10:11] H**

Yes.

**[10:12] Gi**

Stay in your place!

**[10:13] H**

Yes!

**SIGN** Witch Ranks

Unless there is a special reason, when Witches join the military, they are appointed to the NCO rank of sergeant.

They start at a higher rank than normal military personnel, but that is due to the fact that they are essential to protecting the world. However, this is also done so they won't be treated unfairly by the regular soldiers, since they are all young women.

Also, because Witches can only fight for about 10 years at most, they also get promoted much faster.

**[10:30] Gi**

Why are you slacking off?

**[10:32] Gi**

That isn't even a warm-up!

**[10:35] H**

Okay...

**[10:36] H**

I won't lose at running!

**[10:41] R**

According to the information we just received,

**[10:43] R**

the Neuroi hasn't moved from that spot yesterday.

**[10:48] R**

If we can't eliminate it,

**[10:50] R**

our supply lines will be cut off again, and we'll starve.

**[10:54] Gi**

No!

**[10:55] Gi**

We can't fight on empty stomachs.

**[10:58] H**

Let's beat that Neuroi.

**[11:00] H**

For Krupinski-san and Sasha-san's sake, too!

**[11:02] Gi**

Of course!

**[11:04] Gi**

I ain't letting that thing get away with this any longer!

**[11:06] R**

Kanno, as a flying officer,

**[11:08] R**

you're the highest ranking person here.

**[11:11] Gi**

I'm the combat leader?

**[11:13] R**

No, Edytha will be in charge of that.

**[11:16] R**

That's all right, yes?

**[11:18] Gi**

Yeah, got it.

**[11:20] R**

Then, here's our plan.

**[11:22] R**

Based on yesterday's attack and the area's observation team reports,

**[11:27] R**

the enemy can unleash powerful attacks from the front,

**[11:30] R**

but not as much from the back.

**[11:33] R**

So we'll split into two groups and attack.

**[11:37] R**

Shimohara-san, Georgette-san, and I

**[11:39] R**

will head to the front and draw the Neuroi's attention.

**[11:42] R**

During that time, Kanno-san, Nipa-san, and Hikari-san will approach from the rear,

**[11:47] R**

and destroy the core at the center.

**[11:51] Gi**

Neuroi sighted 30 kilometers ahead!

**[11:54] Gi**

It hasn't noticed us yet.

**[11:56] R**

Let's split up here.

**[11:58] All**

Roger!

**[12:01] Gi**

Nipa, Karibuchi,

**[12:03] Gi**

let's make sure we finish this.

**[12:05] H**

Yeah!

**[12:05] Gi**

Right!

**[12:10] R**

Begin the attack!

**[12:21] R**

I'm counting on you girls.

**[12:27] Gi**

It's begun.

**[12:28] Gi**

Let's go.

**[12:29] H**

Right!

**[12:33] H**

They were right.

**[12:34] H**

It isn't attacking at all!

**[12:36] Gi**

We know where the core is, too.

**[12:37] Gi**

We can do it!

**[12:39] Gi**

Yeah, let's make this quick.

**[12:48] Gi**

What?

**[12:54] Gi**

It split?

**[12:59] R**

Change the plan.

**[13:00] R**

Intercept the split-off Neuroi.

**[13:02] Gi**

It noticed our plan!

**[13:04] Gi**

Stay calm!

**[13:05] Gi**

If we take out the core, we win!

**[13:13] H**

It changed shape!

**[13:14] Gi**

Damn it!

**[13:15] Gi**

We don't know where the core is!

**[13:16] Gi**

That isn't fair!

**[13:20] H**

We were so close!

**[13:23] Gi**

What?

**[13:26] Gi**

It's running!

**[13:28] H**

Kanno-san!

**[13:29] Gi**

The core!

**[13:30] Gi**

As long as we can find the core...

**[13:31] H**

The core's location...

**[13:48] Gi**

Unless we destroy the core,  
we'll never be done!

**[13:50] H**

We're running out of magical power and ammo!

**[13:53] Gi**

Flight Leader...

**[13:54] R**

There's no choice. Withdraw.

**[13:56] H**

Wait!

**[13:58] H**

What about our supplies?

**[14:00] R**

For now, we'll have to give up.

**[14:02] H**

No...

**[14:08] H**

Captain Rall, let me use my Contact Eye!

**[14:12] R**

Sergeant Karibuchi!

**[14:13] Gi**

Contact Eye?

**[14:14] Gi**

What's that?

**[14:15] R**

Stop it, Sergeant Karibuchi.

**[14:17] H**

Please!

**[14:19] H**

If I don't use it now, when will I?

**[14:21] H**

Flight Leader Rall!

**[14:23] Gi**

What are you saying?

**[14:26] Gi**

What are you talking about, Hikari?

**[14:27] H**

If I touch a Neuroi, I can  
tell where its core is!

**[14:31] Gi**

If you touch it?

**[14:33] Gi**

If you touch it... Are you stupid?

**[14:35] Gi**

That's so dangerous, it isn't useful at all.

**[14:37] H**

It is useful!

**[14:38] H**

I'll make it useful!

**[14:39] Gi**

That's impossible!

**[14:40] Gi**

Are you listening?

**[14:43] R**

Very well.

**[14:45] R**

Kanno, provide support for Karibuchi.

**[14:47] R**

Get her to the Neuroi.

**[14:49] Gi**

You're letting her do it?

**[14:51] Gi**

Flight Leader?

**[14:52] R**

That's an order, Flying Officer Kanno.

**[14:55] R**

Karibuchi will locate that core,

**[14:57] R**

and Kanno will destroy it.

**[15:00] R**

Are you listening, Flying Officer Kanno?

**[15:02] Gi**

Got it!

**[15:03] Gi**

I just have to get her there, right?

**[15:05] Gi**

Kanno!

**[15:05] Gi**

You'd damn well better not screw this up!

**[15:08] H**

Understood!

**[15:10] Gi**

Let's go!

**[15:11] All**

Roger!

**[15:15] Gi**

*Is she really planning to touch a Neuroi?*

**[15:21] Gi**

Kanno!

**[15:25] Gi**

Nipa!

**[15:28] Gi**

Pay attention!

**[15:42] Gi**

Kanno?

**[15:43] H**

Kanno-san?

**[15:45] Gi**

It's no good.

**[15:46] Gi**

This plan is stupid.

**[15:49] Gi**

It's going to fail.

**[15:51] Gi**

The mission is canceled.

**[15:54] H**

Kanno-san!

**[15:56] Gi**

What?

**[15:57] H**

You're acting weird.

**[15:59] H**

What's gotten into you?

**[16:01] Gi**

I can't do it...

**[16:05] Gi**

I can't protect you, like  
Krupinski or Sasha could.

**[16:09] H**

What are you saying?

**[16:10] H**

This isn't like you!

**[16:12] H**

If we leave now, our supply lines...

**[16:14] H**

What happens to the 502nd?

**[16:16] Gi**

I know!

**[16:18] Gi**

I know that!

**[16:19] H**

With my Contact Eye and your ability  
to break through its defenses,

**[16:22] H**

we can win!

**[16:23] Gi**

Shut up!

**[16:24] Gi**

You don't know a damn thing, you newbie!

**[16:26] H**

Then, why did Krupinski-san  
and Sasha-san get hurt?!

**[16:30] H**

Wasn't it to protect our supply lines?

**[16:32] H**

Wasn't it to protect the people at base?

**[16:35] H**

Will you let their battles go to waste?

**[16:37] H**

I refuse to!

**[16:39] Gi**

H-Hey, you two...

**[16:42] H**

We're going to defeat  
that Neuroi, right here!

**[16:46] H**

We have to!

**[16:47] H**

We can't just sit here!

**[16:50] H**

So take me to that Neuroi!

**[16:53] H**

Please!

**[16:54] H**

Don't say you can't do  
it, before we even try!

**[16:58] H**

Please!

**[17:01] H**

Kanno-san, remember what you said?

**[17:04] H**

You said that this time,  
we'd beat that Neuroi!

**[17:07] H**

So why are you getting scared now?

**[17:10] H**

There's no way you can be my  
sister's partner like that!

**[17:14] H**

Can you really say

**[17:16] H**

you're one of the Break Witches?!

**[17:28] Gi**

Fine, I'll do it!

**[17:30] Gi**

I'll do it!

**[17:31] H**

Kanno-san...

**[17:33] Gi**

Don't cry.

**[17:34] Gi**

You think you can touch a Neuroi like that?

**[17:37] H**

I'm not crying!

**[17:38] Gi**

Let's go, Karibuchi.

**[17:39] Gi**

Stay right behind me.

**[17:42] H**

Right!

**[17:46] Gi**

What's the plan?

**[17:47] Gi**

I'll ram right into it.

**[17:50] Gi**

You follow after me.

**[17:52] H**

Got it!

**[17:53] Gi**

Nipa, you watch her back.

**[17:56] Gi**

Ah... Roger!

**[18:02] Gi**

*That's right.*

**[18:03] Gi**

*Why are you getting scared, Kanno Naoe?*

**[18:06] Gi**

*You can't stop here!*

**[18:10] Gi**

Kanno, something big is coming!

**[18:12] Gi**

Let's keep going!

**[18:29] Gi**

Now! Go, Karibuchi!

**[18:41] H**

There!

**[18:49] Gi**

It's there.

**[18:50] Gi**

It's really there!

**[18:54] H**

It split again!

**[18:58] Gi**

If we know where it is, it's ours.

**[19:11] Gi**

Die!

**[19:13] Gi**

*Tsurugi Issen!*

**[19:33] R**

What?

**[19:34] Gi**

They destroyed the core.

**[19:41] H**

We did it!

**[19:43] H**

We did it, Kanno-san!

**[19:45] Gi**

Yeah, we did it, partner!

**[19:49] H**

What did you say?

**[19:51] Gi**

Oh, nothing!

**[19:53] H**

You did say it!

**[19:55] H**

You said I was your partner!

**[19:56] Gi**

No way!

**[19:58] Gi**

You can't be my partner!

**[20:00] H**

You said it!

**[20:02] Gi**

I did not!

**[20:03] H**

You did!

**[20:05] Gi**

She did say it.

**[20:06] R**

Yeah.

**[20:09] R**

This is Edytha.

**[20:11] R**

We've eliminated the Neuroi.

**[20:13] R**

I see.

**[20:14] R**

You did it.

**[20:16] R**

You have good students.

**[20:18] R**

They're bad for my stomach.

**[20:24] Gi**

Huh?

**[20:27] Gi**

No way.

**[20:36] S**

Kanno-san, Nipa-san, Hikari-san.

**[20:38] S**

Kneel right there!

**[20:41] K**

Now Hikari-chan's a true member of the 502nd.

**[20:45] K**

And also of the Break Witches.

**[20:48] H**

Really?

**[20:49] H**

All right! Yay! Yay!

**[20:52] S**

Why are you so excited, Hikari-san?

**[20:55] S**

You kneel, too, Krupinski-san.

**[20:58] K**

Why?!

**[22:39] Post Credits**

Hikari?

**[22:42] Post Credits**

Sub-lieutenant Karibuchi!

**[22:44] Post Credits**

You're awake, aren't you?

**[22:46] Post Credits**

I'm glad!

**[22:48] Post Credits**

Who are you?

**[22:50] Post Credits**

I'm a Witch with the Fusou Naval Reserve,

**[22:52] Post Credits**

Miyafuji Yoshika.

**[22:54] Post Credits**

Miyafuji-san, do you know where...

**[22:57] Post Credits**

my sister, Hikari, is?

**[22:59] Post Credits**

Your sister?

**[23:01] Post Credits**

No, I don't know anything about that.

**[23:03] Post Credits**

I see...

**[23:07] Post Credits**

Where am I?

**[23:08] Post Credits**

A Witch hospital in Maizuru.

**[23:11] Post Credits**

You were badly wounded in the Arctic Sea,

**[23:14] Post Credits**

and you've been out for three months.

**[23:19] Post Credits**

Three months?

**SIGN** To Be Continued

**SIGN** Hikari and Takami misunderstand one another because they love each other.

**SIGN** Neither of those sisters is good at saying what they really think.

**[23:34] .**

Next time on *Brave Witches*:

Big Sister and Little Sister.

**SIGN** Episode 10

"Big Sister and Little Sister."

---

Revision #1

Created 2026-01-04 23:23:29 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:23:29 UTC by whimsee